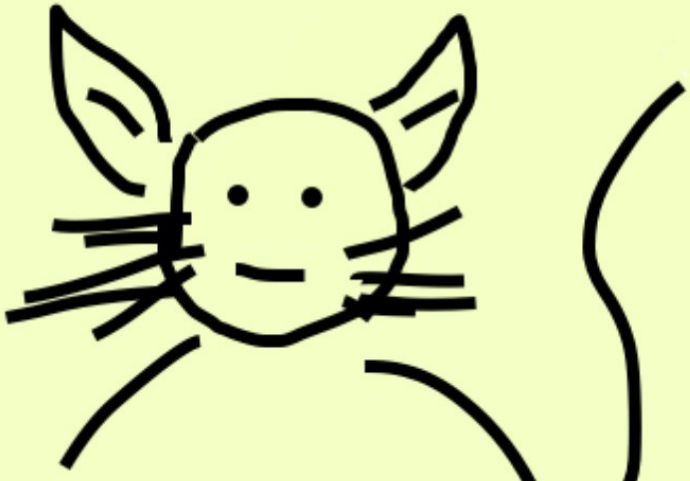
SÉMINAIRE INTERVENANTS EN LANGUE MATERNELLE JANVIER 2014

Pusipusi me wei poto....

Si j'étais un chat...



Histoire bilingue kali'na / français

Auteur:
Wellya **JEAN-JACQUES**

Illustrations:
Wellya **JEAN-JACQUES**

Correction:
Wellya **JEAN-JACQUES**

FORMATEURS :
BOUQUET Pierre CM / DAASEN
MAUREL Didier IEN Langues de Guyane
TABOURNEL-PROST Patricia Formatrice EsPé
FRANÇOIS Daniel CPd Langues et Cultures Amérindiennes
GERMAIN Sylvie CPc rattaché à l'IEN Langues de Guyane

académie Guyane
RÉGION ACADÉMIQUE
MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

RESEAU-CANOPE.FR
CANOPÉ
LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

Site de
l'académie de Guyane

Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative
Commons Attribution
- Pas d'Utilisation Commerciale
- Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.

Site Langues de Guyane

@ilmguyane

Mal@ngue

Notre projet Mal@ngue (Maîtrise de la Langue) s'appuie sur le cadre
législatif suivant, l'Article L321-4 Modifié par LOI n°2013-595 du 8 juillet 2013

> - *Dans les académies d'outre-mer, des approches pédagogiques spécifiques sont prévues dans l'enseignement de l'expression orale ou écrite et de la lecture au profit des élèves issus de milieux principalement créolophone ou amérindien.*

Les productions mises en lignes s'appuient sur le projet Dicoguy lancé par le Rectorat de la Guyane, la DAC, IRD. Ce projet vise à doter les langues amérindiennes et Businenge(e) de Guyane de dictionnaires.

Rectorat de la Guyane
BP 6011
97306 Cayenne Cedex
Tel. 0594 27 20 00
Courriel. ilm@ac-guyane.fr

QR code courriel

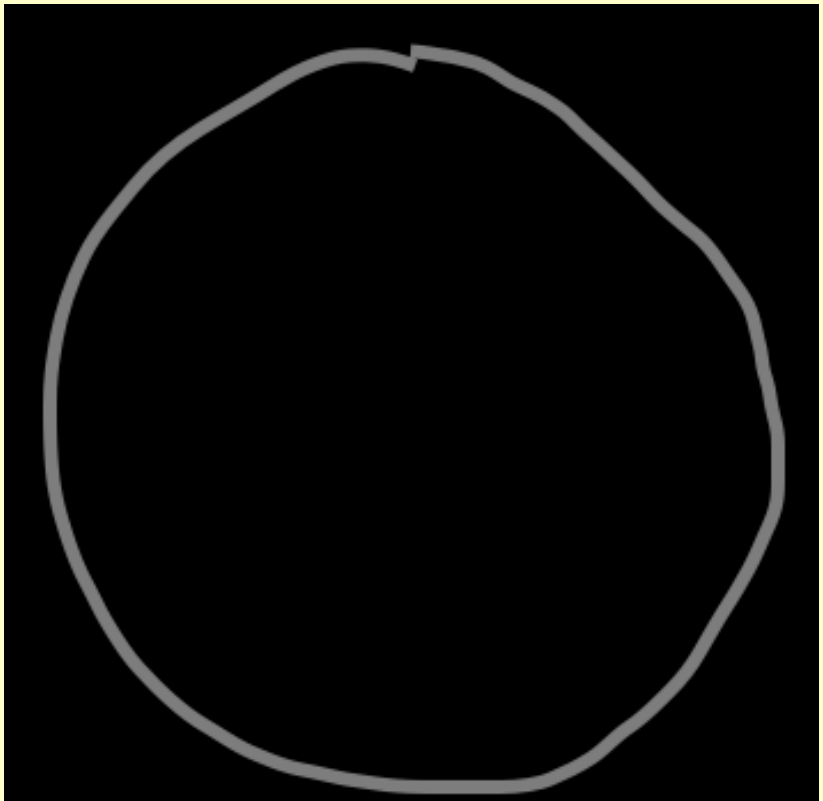
Une histoire bilingue kali'na / français

Pusipusi me wei poto

Wellya **JEAN-JACQUES**

Si j'étais un chat

Séminaire des Intervenants en Langue Maternelle,
janvier 2015, Cayenne

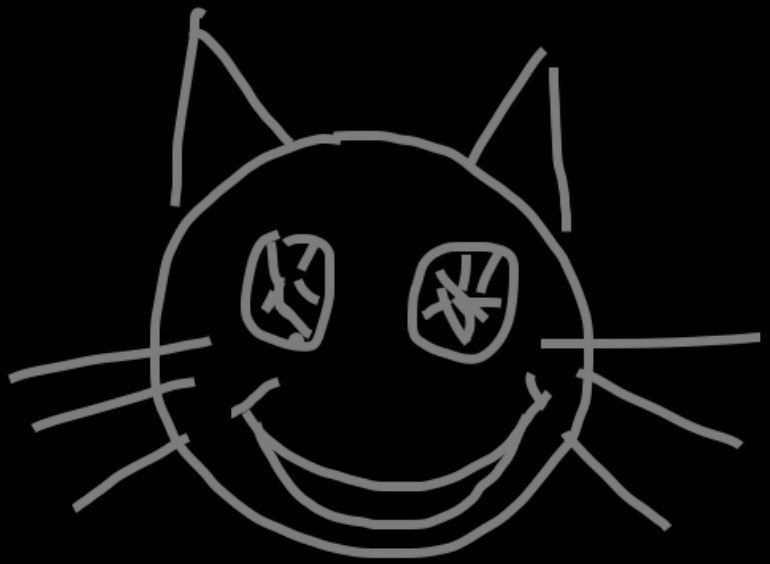


Y u p u p o tamomeleke neilɨ.

J'aurais une tête ronde.

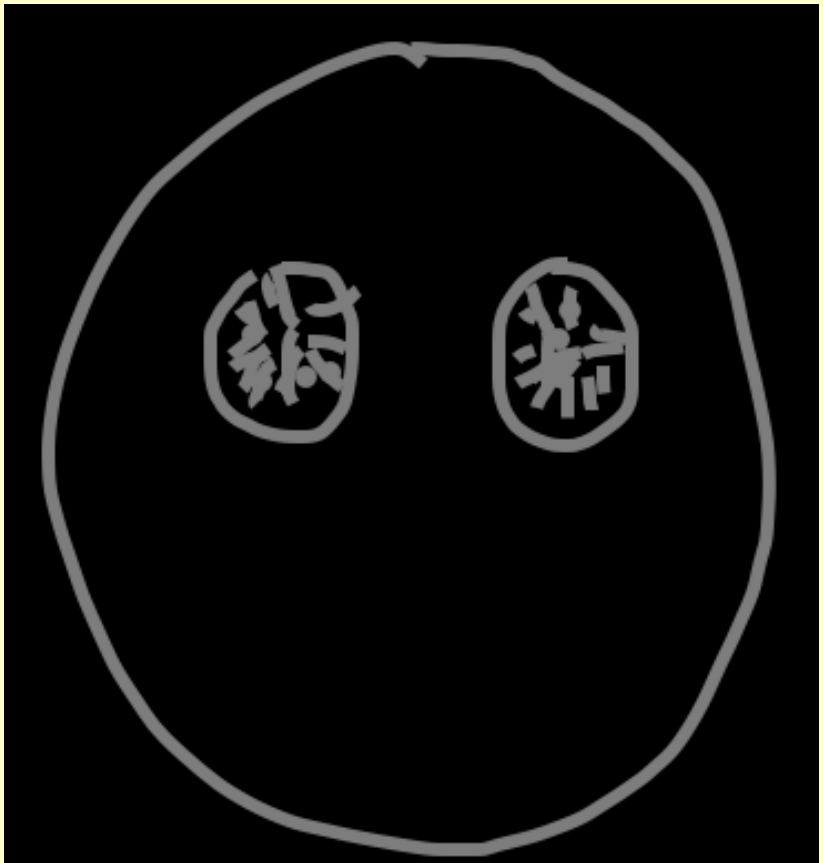
Mauuu !

Miaou !



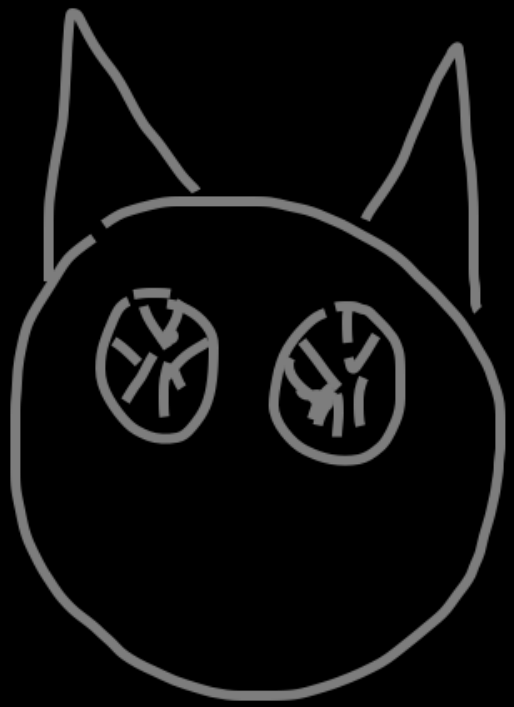
Tatasipoke weili.

J'aurais des moustaches.



Oko yenulu neili.

J'aurais deux yeux.



Oko panali neili.

J'aurais deux oreilles.

Tawapole wopotili.

Je serais content.